

纳西东巴文字字素研究

中国民族古文字文献研究丛书

郑飞洲 著



NAXIDONGBAWENZIZISUYANJIU

纳西东巴文字素研究

郑飞洲 著

民族出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

纳西东巴文字字素研究 / 郑飞洲著. —北京: 民族出版社, 2005.10

ISBN 7-105-07207-5

I . 纳... II . 郑... III . 东巴文—文字—研究
IV . H257.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 096323 号

民族出版社出版发行

<http://www.e56.com.cn>

北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 7.2 字数: 180 千字

印数: 0001-1300 册 定价: 25.00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换
(汉编二室电话: 64228001; 发行部电话: 64211734)



郑飞洲，1970年出生，浙江省温州市人。1993年、2000年和2003年，分别在温州师范学院、上海师范大学和华东师范大学相继获得文学学士、文学硕士和文学博士学位。现任职于上海交通大学国际教育学院，从事对外汉语教学及汉语言文字研究等工作。

研究侧重于汉字与民族文化、比较文字学等领域。在《学术探索》、《中国文字研究》、《中国文字学报》、《中国语文通讯》等刊物上发表论文十数篇，并参与教育部人文社科重点研究基地重大项目“古汉字与其他民族古文字同义比较研究”和上海市哲学社会科学规划课题“中国民族古文字资料库和电子辞典”等科研工作，主要负责纳西东巴文字和汉字的比较研究及字库建设等工作。

“中国民族古文字文献研究丛书”

《彝文的源流》

● 《纳西东巴文字字素研究》

本书首次将字素理论系统地运用于东巴文字的分析 and 研究，提出字素变体和同形现象、变形字素和加缀字素等新概念，进一步总结出稳性字素和活性字素的功能特点。通过对字素组合造字的观察，发现：东巴文字具有复素加缀的造字方式；合素字中多素现象普遍存在，运用色彩、方位、大小辅助表义，构字元素表音义分工不明确；加音素字和加义素字数量相当，等等特点。与汉字的比较，明确了东巴文字指事字表义更具体，会意字意符多音义简单相加，形声字意符辅助表音和声符不完全表音，义借运用更广泛，假借记音不稳定等现象。此外，书中对加素、省素和更素的历时分析，对象形字、指事字发展路线的描述，以及由此引发的对文字发展趋势的讨论，为深入认识文字发展规律提供了相关依据。

“中国民族古文字文献研究丛书”编委会名单

主 编

孙宏开 欧光明

编辑委员会

张公瑾	聂鸿音	照那斯图	黄润华	牛汝极
呼格吉勒图	赵阿平	欧光明	黄 行	戴庆厦
王元鹿	曾晓渝	梁廷望	孙宏开	格 勒
王建明	耿世民	哈米提	李得春	罗 焰

“中国民族古文字文献研究丛书”

总 序

中国是一个历史悠久的多民族多语言的国家。自古以来,各民族人民群众在创造本民族灿烂文化的过程中,同时也创造了记录自己语言的文字。用各种民族文字记录的不同历史时期的文献,不仅是本民族的珍贵的文化遗产,也是中华民族文化宝库中重要的组成部分,是我们国家文化多样性的具体体现,它对促进整个中华民族文化的发展,推动各民族之间的文化交流,丰富我国各民族的文化生活,传播和加强各民族之间的团结和友谊起着十分重要的作用。

我国民族古文字古文献内容丰富,类型多样,具有重大的科学研究价值。就目前已经发掘和整理的资料看,他们无论在语言学、文字学、文学、人类学、历史学、哲学、宗教学、经济学、法学,乃至天文、地理、历法、医学、农业等方面都具有一定的学术价值。整理和研究各民族的古文字古文献,对于继承和弘扬各少数民族优秀的文化传统,打开各民族的文化宝库,吸收有利于建设社会主义物质文明和精神文明的积极因素;对于发展中华民族的多元文化,建立各民族共同繁荣的和谐社会;对于挖掘前辈遗留下来的历史经验,提高各民族的自尊心和自信心,都将大有裨益。

二十世纪五十年代以来，我们在少数民族古文字古文献的收集、整理和研究方面做了大量的工作，取得了很大的成绩。目前研究工作正在向纵深发展，一大批有相当深度，进行理论探索的研究成果问世。显示出中国民族古文字古文献研究方面百家争鸣、百花齐放的繁荣局面。民族出版社顺应了这一大好形势，推出“中国民族古文字文献研究丛书”，为学术界做了一件非常得人心的大好事。收入这套丛书头两卷的是两篇博士论文，一篇是南开大学孔祥卿的《彝文的源流》，另一篇是华东师范大学邓飞洲的《纳西东巴文字字素研究》。他们为本套丛书开了一个好头。我希望，今后有更多反映这个领域的有学术价值的研究著作问世。

中国民族语言学会会长

孙 宏 开

二〇〇五年六月二十六日

序

任何一门人文社会科学的发展程度与创新程度，总是有一些可以用于度量的标准，比如研究手段是否精密化与现代化等等。语言文字学亦是如此。而依据这一标准，飞洲同志的《纳西东巴文字字素研究》，至少可被认为确有相当的先进性与创新性。具体地说，飞洲同志此书是最早把字素理论用于一种少数民族文字研究的有益尝试。

纳西东巴文字的研究，自傅懋勳、李霖灿、方国瑜等前辈建筵路蓝缕之功以来，一直是海内外文字研究的焦点之一和热点之一。近年来，喻遂生、李静生及笔者等亦尽可能为推进这一文种的研究作出了自己的努力。可以说，对东巴文的文字学本体角度上的研究，到现在已处于较为成熟、较为发达、较为规范的状态。研究的前进对研究本身无疑是一件好事，然而这又对文字学者提出了新的要求：如何使东巴文字学进一步科学化？如何为它的研究打开一扇新的门或新的窗——哪怕是一扇“老虎天窗”也行，只要能使清新的空气注入。

飞洲同志的研究的贡献，一言以蔽之，即是把先进的字素理论引入古老的纳西东巴文字的研究。记得我在从史存直、李玲璞二位业师攻读硕士学位期间，二位先生虽在研究领域、治学方法和学术见解上不尽一致，但是都得不约而同地反复强调汉字学应开展字素的研究。当时的我正留连于研习东巴文的乐趣之中，对二位先生的意见，既似懂非懂，则无多留意。直到李先生《甲骨文文字学》问世，才深感字素研究在古汉字研究

中的作用之大。后来又读到王宁先生的著作，感受愈深。因此，当飞洲同志与我商量用字素理论去研究东巴文时，觉得此题目深得我心。何况此前飞洲同志在尔苏沙巴文的字素分析上就做了十分切实的工作，承担这个题目当是游刃有余。这项工作的性质有一个比方：有一种美丽的花可以开放在 A 地，而我们的新工作是尝试把地移植到条件迥异的 B 地去。

那花儿居然在 B 地也绽放了，而且开得同样地美丽。也就是说，飞洲同志的书确乎提出了不少文字学上的新见解。此书的新见解与价值，博学而聪明的读者诸君自可以从作者深入浅出且富有条理性的表述中得以体味。我想说的只是一种爱科学、爱学问的精神。当今社会，可说是千变万化、千姿百态，而且有时是千奇百怪，常使我们这些观念上的落伍者看不懂，只能怀着崇敬又无奈的心情去叹服那些新人类、新新人类、新新新人类们的豪迈与豪放。长期彻夜与电脑游戏机为伴，却获得了不低的学位，或写出了远比我辈的著作畅销的佳作。“天圆”者愈来愈多，“地方”者愈来愈少且纷纷自惭形秽。在如此氛围下，飞洲同志能独善其身，用几年的努力磨出一把堪称锋利但并不时尚的剑，至少在我看来，是值得佩服的。

王元鹿

写于华东师范大学

中国文字研究与应用中心

二〇〇五年四月

目 录

总序	孙宏开
序	王元鹿

绪论 研究概述、缘起和内容 (1)

第一节 文字概况、研究历史和现状	(1)
------------------------	-----

第二节 研究缘起和研究内容	(16)
---------------------	------

第一章 字素的静态分析 (23)

第一节 字素与准字素	(23)
------------------	------

第二节 字素的变体和同形现象	(29)
----------------------	------

第三节 变形字素	(37)
----------------	------

第四节 字缀和加缀字素	(44)
-------------------	------

第五节 小结	(61)
--------------	------

第二章 字素的动态分析 (63)

第一节 稳性字素和活性字素界说	(63)
-----------------------	------

第二节 稳性字素	(65)
----------------	------

第三节 活性字素	(72)
----------------	------



第四节 小结	(81)
第三章 从字素角度看东巴文字的造字法(上) ...	(83)
第一节 独素造字	(84)
第二节 加缀造字	(86)
第三节 合素造字	(91)
第四节 小结	(99)
第四章 从字素角度看东巴文字的造字法(下)...	(102)
第一节 加素造字	(103)
第二节 省素造字	(114)
第三节 更素造字	(119)
第四节 小结	(125)
第五章 从字素角度看东巴文字的表词方式 ...	(127)
第一节 象形	(127)
第二节 指事	(131)
第三节 会意	(135)
第四节 形声	(143)
第五节 义借	(152)
第六节 假借	(157)
第七节 小结	(163)

结束语	(165)
参考文献	(169)
《附录一》基本字素表	(172)
《附录二》变形字素表	(198)
《附录三》加缀字素表	(203)
《附录四》活性字素表	(217)
后记	(221)



绪论 研究概述、缘起和内容

少数民族文字是中国文字版图中不可或缺的一大板块。而作为中国西南少数民族一员的纳西族所使用的东巴文字，则在这些少数民族文字系统内占有极其重要的地位。自纳西族东巴经手稿 19 世纪末叶被发现以来，其原始而独特的文字样式引发了世人无数的惊异和赞叹。更为奇异的是，这种文字至今仍在纳西地区流传，为东巴（东巴教的巫师）、研究者和艺术家所使用，故被视作当今世界惟一存活的象形文字。纳西东巴文字主要服务于宗教，又经东巴巫师父子口耳相传，带上了许多神秘的色彩。本书所作的字素研究，是希望还文字以本来面目，着眼于文字自身发展变化轨迹，探究其生发嬗变的内在规律。希望通过本书对东巴文字的分析，可以为普通文字学和文字史研究提供参考。

第一节 文字概况、研究历史和现状

本节介绍回顾纳西东巴文字研究的百余年历程，评介研究现状并展望未来研究趋势。

一、纳西文字概况

纳西文字是生活在我国云南省西北丽江地区一带纳西族所使用的文字，有两种形式：一种是东巴文字，也称象形文字；另一种是音节文字，又称哥巴文字。李霖灿分别称前者为“形字”，后者为“音字”。东巴文字主要通行于纳西族的西部方言区，是一种较为古老的文字样品。纳西语“东巴文字”一词，

汉语音译为“森鲁鲁究”，意思是“木石之标记”。这种文字主要为当地所盛行的东巴教经师书写经书之用，故又称作“东巴文字”。

哥巴文字是一种由简单笔画写成的文字，通常一个字即为一完整的音节。据传这种文字是由哥巴——东巴什罗的追随者所发明，因此有“哥巴文字”之称。

关于哥巴文字的起源，有认为来自藏文或纳西族其他周边民族文字，有认为是东巴文字自身演化的结果，有认为源自简化了的汉字符号，这些说法均有一定的依据。如在东巴文字构字中经常出现的丿 (ka³³ 好, 善)、𠂇 (na²¹ 黑)、𠂇 (yu³³ 好) 等，《纳西象形文字谱》(方、和 1995, 以下简称《字谱》) 均标有“哥巴字”，并另注有“借藏文”字样^①。又如《字谱》借哥巴字𠂇 (sæ²¹, 方、和 1995: 354, 1287) 表“禅神”，该字下注曰：“字从𠂇 (sæ³³ 血) 演化而来”，𠂇是一个东巴文字。再如《字谱》中用于注音的𠂇 (to³³)、𠂇 (so⁵⁵)、𠂇 (co²⁴) 等字，都注有“哥巴”字样，与现代汉字几乎毫无二致，源自汉字符号一说^②当属可信。

《字谱》中还有相当数量的东巴文字以哥巴文字为音素，表示整个文字的读音或部分读音。这些哥巴文字很可能是后人在释读东巴文字时所附加的注音符号，有些与东巴文字结合紧密而成为东巴文字的一个构字成分。在构字中哥巴文字经常附着在东巴文字的周围以帮助注音，其注音特点可参见形声字部

^① 𠂇 (方、和 1995: 336, 1191) 下注“字源难解”，𠂇 (方、和 1995: 97, 9) 下注𠂇为“哥巴字”。木仕华(1999)在对古代纳西文化和印、藏文化进行比较后认为𠂇“伴随相关的印藏文化内容一道传入纳西族中”，其传入路线是“印度→西藏→丽江”。

^② Rock (1963, *Introduction*. xxiv) 引 Terrien de Lacouperie, *The beginnings of Writing around Tibet* (pp. 183-184, p.270): These written characters, of which about two hundred different appear in the MS. consist of fragments, simplifications or imitations of Chinese symbols. (其中大约两百个出现在写本中的不同文字由汉字符号的片段、简写或摹写构成。)

分相关章节的讨论。

哥巴文字不作为本书分析的重点，我们仅对其状况作以上简单描述。

东巴文字的产生大约“比汉字迟二、三千年”(王元鹿 1988: 4)，但其自身发育程度却远低于汉字。东巴文字的字数不多^①，但仅凭这些为数不多的文字就书写了千余卷至今仍保存完好的经书。这些经书内容丰富，除宗教习俗、占卜祭祀的内容以外，还保存和记录了许多纳西族历史、文学、艺术以及语言文字的珍贵材料。经书中所使用的东巴文字的形态、构造、性质和书写特点都别具特色。东巴经师写经一定用东巴文字，但只是简略记录东巴经典，作为东巴举行宗教仪式时的记诵基础，所以经文中的文字符号不能完整地记录语言，一段经书几个字，排列不连贯无条理，却往往可以从中读出十几个甚至几十个词来。东巴经的理解必须依靠记忆，通过东巴父子口耳相传而流传至今。

这些文字还残留着较为浓厚的原始图画意味，带有强烈的语段文字特征。在“完整地记录语言的文字体系”(裘锡圭 1978)出现以前，人类文字发展经历了很长的过程。为了与成熟的文字相区别，裘锡圭将在这一漫长过程中出现的记录词的符号，叫做原始文字。我们发现，东巴文字也保留了许多原始的特性，它“还不能完整地把语言记录下来，因此也就不能完全排挤掉非文字的图画式表意手法，往往跟图形混在一起使用”(裘锡圭 1978)，距离完整记录语言的文字体系还有很长一段路要走。因此，东巴经书一经发现，东巴文字的这些特点就引起了国内外诸多学者的兴趣并竞相进行研究。

纳西东巴文字是世界文字宝库的瑰宝，人类目前仅存的古

^① 方国瑜、和志武(1995)收字头 1340 个，加上各字头下所列文字，共计 1851 个字。李霖灿(2001)收 2120 字。Rock(1963)收字共约 3670 个，包括大量假借字和重出字。



文字活化石，保留了人类早期文字产生演变的珍贵信息，理所当然具备了极高的研究价值。

二、研究历史

二十世纪初东巴文字的发现引起了国内外众多学者的高度重视。学者们对此种文字进行了深入细致的调查、研究和分析，相继从不同角度提出自己的看法，取得了不少成果。对东巴文字的研究历史分为以下几个阶段^①：

1. 经典收集、注音和翻译

最早从事东巴经典收集和翻译工作的并非国人，而是十九世纪下半叶在西南地区活动的英法传教士和知识分子。1867年，法国巴黎伊特兰格教会的佩伦·德斯古丁斯第一次从云南把搜集到的东巴经摹本《高勒趣赎魂》寄回法国巴黎家中。其后数年间，英国的吉尔上尉和梅斯内在丽江旅居时搜集到3本东巴经书，其中一本被寄往大英博物馆并被标以“中国缅甸之间山地祈祷者的象形文稿”入藏该馆。1885年，法国的太伦·拉卡蹈里尔第一次发表东巴经典的文字资料。

1907年和1908年，法国教授巴克(J.B.Acot)两次到云南纳西族地区考察。1913年，巴克教授出版了第一本研究纳西东巴文化的专著《么些研究》(*Les Moso*)，揭开了系统研究东巴经典的序幕，引起国内外瞩目。1920年，美籍奥地利人洛克(J.F.Rock)到中国丽江采集植物标本，接触到了东巴经典，产生浓厚的兴趣。自1926年到1949年，他放弃了植物学研究，在丽江纳西族地区全身心地投入东巴经典的研究，生前编著了《纳西语-英语百科词典》(*A Na-Khi-English Encyclopedic Dictionary*)及其他大量研究纳西文化的著作。

迟至二十世纪三十年代，东巴经文开始进入中国学者的视野。他们对东巴文字的研究工作最初始于东巴经文的注音和翻译。这是因为首先东巴经文所记录的文字符号仅为帮助记忆，

^① 本节参见王元鹿 1988: 5-13。